

КОЛОНКА ГЛАВНОГО РЕДАКТОРА

СОВРЕМЕННЫЕ ТЕНДЕНЦИИ РАЗВИТИЯ БИЛИНГВАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ В РОССИИ И МИРЕ (Предисловие к тематическому выпуску Вестника)

В.П. Синячкин

Российский университет дружбы народов
ул. Миклухо-Маклая, 10 А, Москва, Россия, 117198

Написанная в жанре предисловия настоящая статья предпослана изданию специального выпуска «Вестника Российского университета дружбы народов. Серия “Вопросы образования: языки и специальность”», содержанием которого являются материалы Первой Международной научно-практической конференции «Современные тенденции развития билингвального образования в России и мире» (10—12 декабря 2015 года, РУДН).

Ключевые слова: информационное общество, билингвизм, билингвальное образование, русский язык

Международная научно-практическая конференция «Современные тенденции развития билингвального образования в России и мире», прошедшая 10—12 декабря 2015 г., стала первым специальным научным проектом на базе нашего вуза, посвященным, как это ясно из названия, актуальным вопросам современного мира, трансформирующегося в общество глобальных коммуникаций и информационного производства.

Вместе с тем, как видим, сопровождающийся социокультурными изменениями переход к информационному обществу, материализуется в *языковой форме*: социально-коммуникативные процессы би- и полилингвизма служат базой для надвигающейся нано-био-инфо-когнитивной революции.

Всемирно известный ученый, семиотик, антрополог, академик РАН Вяч. Вс. Иванов в своем труде «Лингвистика третьего тысячелетия» определенно пишет о том, что особенность знания XX в., называемая *linguistic turn* — «поворот к языку», стала одним из важнейших условий для постепенного *перехода науки от века физики*, обеспечившего человечеству новые источники энергии (и возможность саморазрушения) *к веку биологии*, чреватому еще более неожиданными открытиями.

Язык позволяет наиболее естественным образом подойти к переходу от достижений биологических к достижениям гуманитарного знания. Переход от века био-

логики к веку гуманитарных наук, который должен наступить в ближайшем будущем, скорее всего, может осуществиться именно благодаря исследованию языка.

Язык — это не только брод в прошлое, по которому мы переходим реку времени, это и мост, по которому над всеми пропастями новейшей истории мы переходим в будущее, наступающее под знаком гуманитарных наук, всего более значимых для человека и человечества [1. С. 669—671].

Таким образом, не будет преувеличением утверждение о том, что меняющаяся глобальная логика и основания взаимоотношений в мировом порядке прежде всего подвергается осмыслению гуманитариями, языковедами, литературоведами, культурологами, педагогами. Ведь пересечение двух и более языковых миров, их постоянное взаимодействие и взаимовлияние связаны с формированием человека информационной культуры начала нового столетия и тысячелетия.

Дву- и полиязычие становится такой же ценностью в иерархии общечеловеческих ценностей, как *уважение к материнству и труду, здоровье, успех, родина, прогресс, образование, любовь, семья, долг, гостеприимство* и других моральных и этических норм. Все они являются культурными императивами в институте общечеловеческих ценностей [2]. Обучение иным языкам, следовательно, и культурам, способствует адекватному восприятию уникальности других культур, созданию возможности коммуницировать в новых обстоятельствах. В контексте усвоения культурных ценностей необходимость осмысления и описания явлений, связанных с би- и полилингвизмом, является одной из самых важных задач современного этапа развития человеческой цивилизации.

Стремительный взаимообмен информацией, связанный с развитием би- и полилингвизма, игнорирует границы и делает информацию *ценностью без границ*, важнейшей основой для функционирования единого человеческого социума. Обеспечивая общение на разных социальных уровнях, дву- и многоязычие сегодня становится и важнейшим условием конкурентоспособности на мировом рынке труда. Во всех цивилизованных, высокотехнологичных странах профессиональная компетентность тесно связана с изучением языков и социокультурных традиций разных народов, хотя признаем, что вопросы языкового неравенства, отсутствие достаточных знаний о культурах малочисленных народов, в том числе проживающих с нами в одном государстве, еще недостаточно подвергаются научной рефлексии. Языковая, культурная, социальная и другие идентичности и самобытность, би-, полилингвальная социализация личности требуют новых исследований в силу новых исторических обстоятельств.

Современный институт образования и науки, переживающий в настоящее время внутрисистемные стратегические изменения, выдвигает новые требования к формированию профессионализма и компетенции выпускников вузов. Насколько человеку удастся воспользоваться безграничным, лавинообразным потоком информации для извлечения знаний ради своего развития, зависит едва ли не в первую очередь от преподавателей высшей школы, готовящих профессионала к освоению иноязычной информации (прежде всего, пожалуй, в электронных сетях), и употреблению ее в необходимой ситуации с другими людьми и — шире — миром. Это другая сторона ценности *информации без границ*.

Как справедливо отмечают ученые, «интернет, как структура без содержания, форма, внешне лишенная четких и привычных границ, которые предлагает традиционное печатное издание и, в частности, книга, несомненно, меняет способ передачи и восприятия информации. Тем самым разрушаются пространственно-временные отношения, на которых строились до сих пор коммуникативные модели... Всемирная сеть, как воплощение идеала глобализации, действительно не обладает ни центром, ни периферией, но только точками интенсивности, полями собирания и обмена информацией, в этом смысле являясь самым ярким проявлением воплощаемости, материализованности (пусть и виртуальной) глобалистского проекта. Здесь глобализация потенциально исключает и авторство в прежнем понимании, и права собственности, и цензуру, как они существовали в мире книжной культуры. Мир киберпространства, в котором технологии сражаются с коммерциализацией, оперирует лишь категорией количества, принципом обладания, деля мир на тех, кто имеет доступ к интернету и тех, кто не имеет, или же, тех, кто пользуется интернетом как образовательной силой, и тех, кто бездумно играет в компьютерные игры. Тем самым по существу воспроизводится на новом витке старое представление о развитых и неразвитых — в данном случае, в информационном смысле — странах и культурах... Парадокс интернета заключается, вероятно, именно в том, что он вроде бы преследует целью раскрытие возможностей самовыражения разных культур, но в силу особенностей глобализации, объективно ведет к редукции культурного многообразия и нивелированию локальных особенностей и к воспроизводству старых принципов доминирования [3. С. 76].

Таким образом, изучение би- и полилингвальных процессов и тенденций, с одной стороны, очевидны в своей ценности, с другой — сложны и противоречивы. Привлекая внимание специалистов из многих стран мира, феномен дву- и многоязычия до сих пор нуждается в едином понимании, которое пока не сложилось. Проблематика этого феномена в контексте стремительно возрастающих потоков информационного обмена, повышения степени знаковости человека (опосредованности его совместной деятельности с другими людьми через знаковые системы) остается неразработанной. В этой связи имеющий ключевое значение в процессе общей универсализации информации и знаний языковой аспект, естественно, играет важнейшую роль. Увеличивающаяся значимость языка, коммуникативного дву- и многоязычия в социально-экономической и политической жизни современного общества обеспечивает информационно-коммуникативный обмен, охватывающий множество спектров социальных отношений.

Информационное общество «провоцирует» заказ на специалистов со знанием языков международных, межкультурных коммуникаций. Вузы, призванные создавать информационную культуру профессионалов, становятся важным базовым институтом подготовки би-, полилингвальной личности — высококвалифицированного специалиста, способного ориентироваться в среде возрастающих информационных технологий и, пожалуй, прежде всего *технологий выработки знаний*. От нового поколения выпускников высшей школы требуется способность к критическому осмыслению событий, выходящих за границы конкретной профессиональной ниши, а следовательно, и способность быстро адаптироваться к новым

обстоятельствам, персональная готовность к переменам и сотрудничеству, партнерству ради мира. Поэтому возрастает важность осмысления и многоаспектного описания позитивных и не позитивных сторон би- и полилингвизма в жизни конкретного социума и — шире — сообщества социумов.

Настоящий спецвыпуск «Вестника» расценивается нами как важный шаг в направлении анализа процессов билингвизма и тенденций в билингвальном образовании в России и мире. Содержание этого тематического номера состоит из статей участников конференции, а также коллег, которые по разным обстоятельствам не смогли принять очное участие в нашем проекте.

Выходом данного выпуска «Вестника» мы — все авторы статей — признательны проректору по ДПО РУДН Анжеле Викторовне Должиковой, взявшей на себя ответственность по организации и осуществлению как самого проекта, так и по выходу в свет этого номера. Не будем лукавить, мы не обошлись без острых дискуссий в отношении включения всех статей в «Вестник» — журнал, рецензируемый ВАК РФ. Тем не менее за исключением некоторых статей, отклоненных по объективным причинам, мы включили в настоящий выпуск наряду с работами авторитетных ученых и статьи начинающих молодых исследователей (аспирантов и магистрантов). Одной из главных причин, повлиявших на принятое решение, является желание организаторов конференции объединить вокруг научного проекта всех коллег, заинтересованных в исследованиях проблемного поля би- и полилингвизма, би- и полилингвального образования в ближнем и дальнем зарубежье. Другая важная причина заключается в нашем желании показать всем читателям этой серии «Вестника РУДН», что за каждой работой, за каждым мнением автора стоит свой эмоциональный интеллект и особая эмоциональная тонкость. Каждый автор, основываясь на достижениях теоретической и практической лингвистики, лингводидактики, методики, литературоведения и других наук, обращается к важному банку данных — собственному мозгу. Каждого исследователя отличают присущие только ему особенности мышления, складывающиеся под влиянием полученных знаний, общественной жизни и психологического склада личности. Мы полагаем, что даже субъективное, пристрастное мнение отдельного автора относительно собственной исследовательской или практической деятельности может оказаться весьма существенным. Мы руководствовались принципом ценности каждой точки зрения, все они контекстуально обусловлены и не должны абсолютизироваться. Говоря о би- и полилингвизации информационного общества, мы имели в виду, что каждая позиция и любое знание должны быть услышаны и вовлечены в диалог. Мы исходили из понимания, что вся гуманитаристика и в частности филологическая и педагогическая науки и практика преподавательской деятельности подразумевает *полилингвильность* (Ю.М. Лотман) и *пристрастие исследователя* в эпоху постнеклассической науки (1).

Пересечение мыслей, переключки идей, контекстуальная обусловленность всех включенных в этот специальный номер работ не позволили строго разнести статьи по соответствующим рубрикам. Надеемся, что следующий тематический выпуск будет более соответствовать политике журнала, направленной на меж- и мультидисциплинарные исследования, в том числе и в области вопросов билингвального образования.

Мы выражаем искреннюю признательность всем авторам работ, представленных в этом номере. Мы надеемся, что молодые исследователи, изучив работы известных ученых, увидят плюсы и минусы своих статей, достойное изложение своих мыслительных маршрутов и досадные оплошности.

В последующих (очередных) номерах нашего журнала все желающие участвовать в нашем проекте будут ознакомлены с информацией о следующей — **Второй** — Международной научно-практической конференции «Современные тенденции развития билингвального образования в России и мире», которую планируется провести в конце октября — начале ноября 2016 г.

В последующих номерах журнала появится **новая рубрика**, посвященная вопросам билингвального образования, теории и практике языковых контактов и билингвизма. Все авторы, чьи статьи не вошли в этот выпуск, имеют возможность опубликовать свои работы в очередных номерах.

Мы приглашаем к сотрудничеству всех коллег, работающих в этом направлении.

Мы благодарим всех за сотрудничество!

ПРИМЕЧАНИЕ

- (1) Исследователь в рамках постнеклассического типа научной рациональности не может не быть пристрастным (См.: [2]).

ЛИТЕРАТУРА

- [1] *Иванов Вяч. Вс.* Избранные труды по семиотике и истории культуры. Т. 7: Из истории науки. Кн. I. М.: Знак, 2010. 720 с.
- [2] *Синячкин В.П.* Общечеловеческие ценности в русской культуре: лингвокультурологический анализ: автореф. дис. ... д-ра филол. наук. М.: РУДН, 2010. 44 с.
- [3] *Глостанова М.В.* Постсоветская литература и эстетика транскulturации. Жить никогда, писать ниоткуда: монография. М.: Едиториал УРСС, 2004. 360 с.

MODERN TRENDS IN THE DEVELOPMENT OF BILINGUAL EDUCATION IN RUSSIA AND IN THE WORLD (Preface to the special issue of the Bulletin)

V.P. Sinyachkin

Peoples' Friendship University of Russia
Miklukho-Maklaya str., 10-A, Moscow, Russia, 117198

The article written in the genre of the Preface is devoted to the edition of a special issue of the Bulletin of the Peoples' Friendship University of Russia. Series "Education Issues: languages and speciality", the contents of which is proceedings of the First International scientific-practical conference "Modern trends in the development of bilingual education in Russia and the world" (10—12 December 2015, PFUR).

Key words: information society, bilingualism, bilingual education, Russian language

REFERENCES

- [1] Ivanov Vjach. Vs. *Izbrannye trudy po semiotike i istorii kul'tury. T. 7: Iz istorii nauki. Kn. I.* [Selected works on semiotics and history of culture. Vol. 7: From the history of science. Book I.] / *Mosk. gos. uni-t im. M.V. Lomonosova. In-t teorii i istorii mirovoj kul'tury.* [Mosk. state uni-ty. Institute of theory and history of world culture]. Moscow, Znak Publ., 2010. 720 p.
- [2] Sinyachkin V.P. *Obshhechelovecheskie cennosti v russoj kul'ture: lingvokul'turologičeskij analiz: avtoref. diss. ... d-ra filol. nauk (10.02.19 — teorija jazyka).* [Universal values in Russian culture: linguistic and cultural analysis: abstract. diss. ... Doctor philol. sci. (10.02.19 — theory of language).]. M.: RUDN Publ., 2010. 45 c.
- [3] Tlostanova M.V. *Postsovetskaja literatura i jestetika transkul'turacii. Zhit' nikogda, pisat' niotkuda: monografija.* [The post-Soviet literature and the aesthetics of transculturation. Monograph]. M.: Editorial URSS, 2004. 360 p.